

- ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Säulenbohrmaschine**
- Ⓒ **Original operating instructions
Pillar Drill**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Perceuse à colonne**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso originali
Trapano a colonna**
- Ⓓ **Original betjeningsvejledning
Søjleboremaskine**
- Ⓢ **Original-bruksanvisning
Pelarbormaskin**
- Ⓕ **Originalne upute za uporabu
Stupna bušilica**
- Ⓒ **Originální návod k obsluze
Sloupová vrtačka**
- Ⓢ **Originálny návod na obsluhu
Stĺpová vrtačka**
- Ⓝ **Originele handleiding
Kolomboormachine**
- Ⓔ **Manual de instrucciones original
Taladradora de columna**
- Ⓟ **Manual de instruções original
Berbequim de coluna**
- Ⓕ **Alkuperäiskäyttöohje
Pylväsporakone**
- Ⓛ **Originalna navodila za uporabo
Stebni vrtni stroj**
- Ⓕ **Eredeti használati utasítás
Oszlopos fúrógép**
- Ⓖ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Δράπανο κολωνάτο**

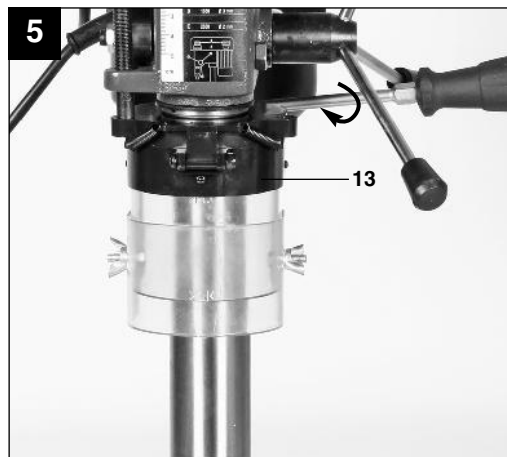
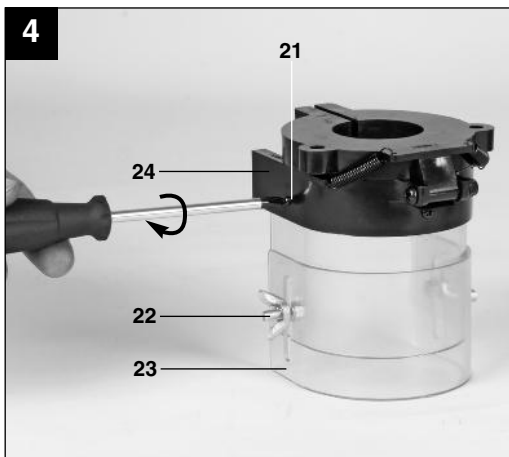
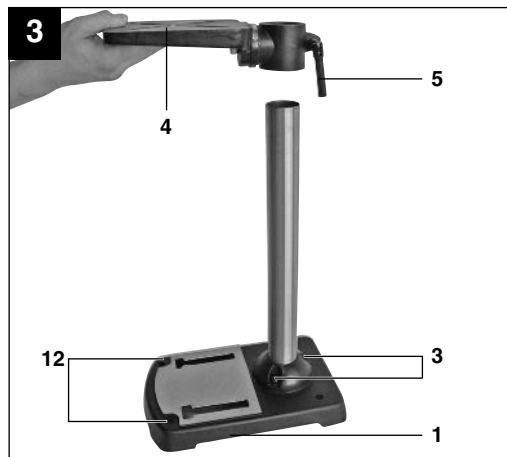
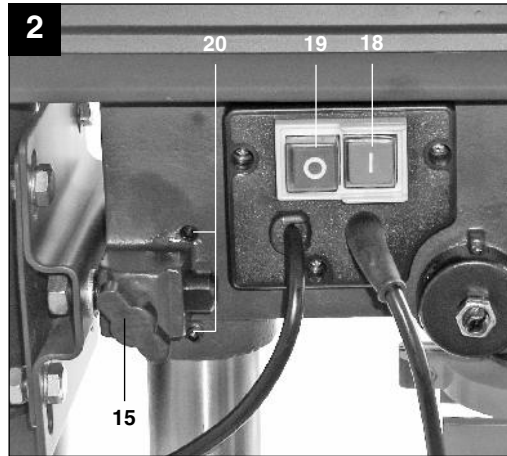
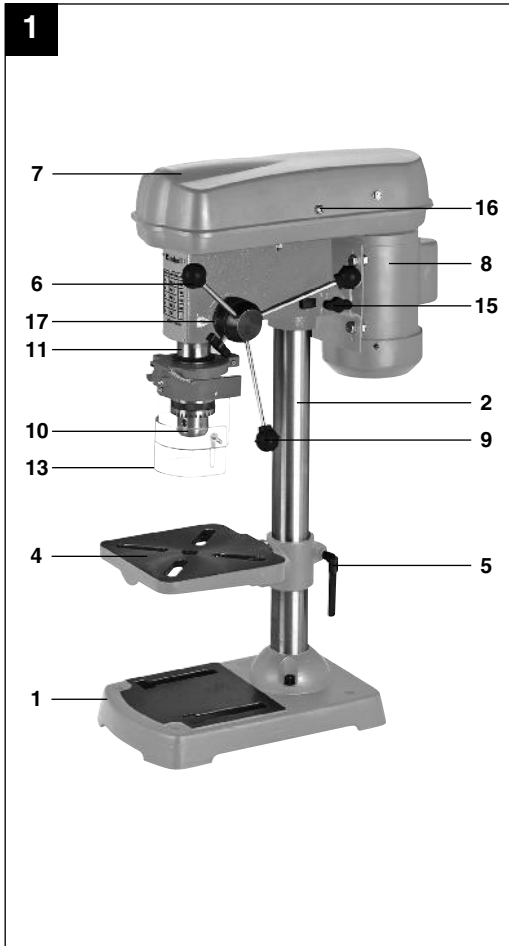
Einhell®

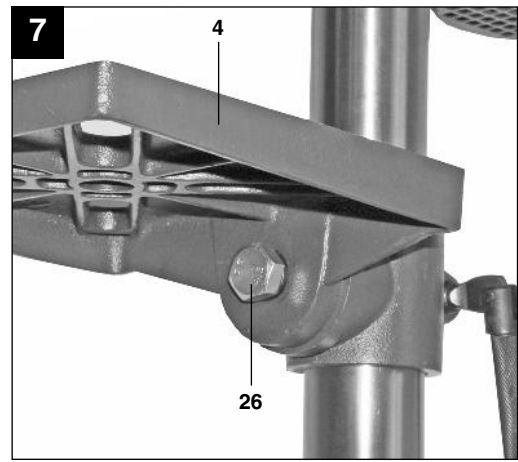
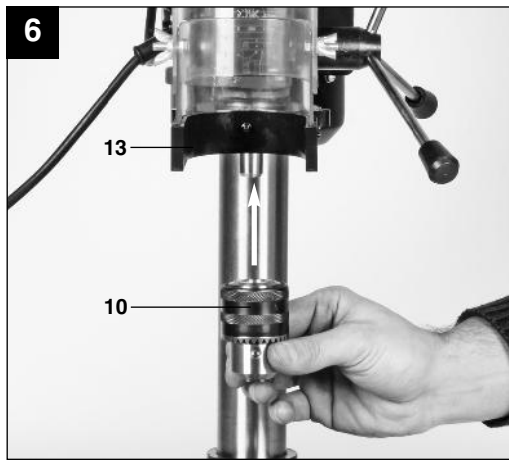


Art.-Nr.: 42.505.30

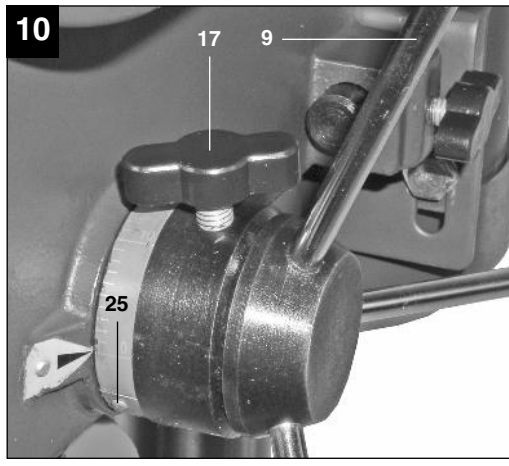
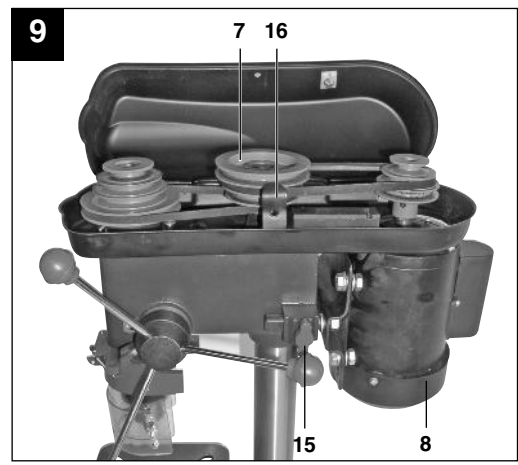
I.-Nr.: 11061

BT-BD **501**





Pos.	min ⁻¹	Pos.	min ⁻¹	Pos.	min ⁻¹
A-4	280	B-4	450	A-3	540
C-4	620	A-2	720	B-3	870
C-2	1550	B-1	1700	C-1	2350





„Figyelmeztetés – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást”



Viseljen egy zajcsökkentő fülvédőt

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.



Viseljen egy védőszemüveget.

Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánkok, forgács vagy porok vakulást okozhatnak.

⚠ Figyelem!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utasítások és rendelkezések betartásán belüli mulasztás áramcsapást, tüzet és/vagy nehéz sérüléseket okozhat.
Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása (ábra 1)

1. Gépláb
2. Oszlop
3. Rögzítőcsavarok
4. Fúróasztal
5. Szorítócsavar
6. Gépfaj
7. Ékszíjburkolat
8. Motor
9. Fogantyúk
10. Fogaskoszorúfúrótokmány
11. Orsó
12. Rögzítési furatok
13. Összecsukható forgácvédő
15. Feszítőcsavar
16. Csavar
17. Szorítócsavar
18. Bekapcsoló
19. Kikapcsoló
20. Hernyócsavar

3. A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, fóliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Oszlopos fúrógép
- Fogaskoszorúfúrótokmány
- Fúrótokmánykulcs
- Összecsukható forgácvédő
- Fúróasztal
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

4. Rendeltetésszerű használat

Az oszlopos fúrógép fém, műanyag, fa és hasonló munkaanyagok fúrására van meghatározva és csak a privát háztartás terén szabad használni.

A géppel nem szabad élelmiszert és az egészségre káros anyagokat megdolgozni. A fúrótokmány csak 1,5- től – 16 mm-ig terjedő szárátmérőjű hengeres szárú fúrók és szerszámok használatára alkalmas. Azon felül még kúpszárú szerszámokat is lehet használni. A készülék felnőttek általi használatra van meghatározva.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

5. Technikai adatok

Névleges bemeneti feszültség	230V ~ 50 Hz
Névleges teljesítmény	500 Watt
Üzem mód	S2 15 perc
Motorfordulatszám	1400 perc ⁻¹
Indulási fordulatszám	280 – 2.350 perc ⁻¹
Sebességi fokozatok	9
Fúrótokmánybefogadó	B 16
Fogaskoszorúfúrótokmány	Ø 1,5 - 16 mm
Max. szárátmérő	16 mm
Kinyúló rész	115 mm
Fúrás mélység	50 mm
Oszlopátmérő	46 mm
Magasság	650 mm
Tömeg	21,5 kg
Hangnyomásmérték L _{pA}	61,5 dB(A)
Hangteljesítménymérték L _{WA}	74,5 dB(A)
Bizonytalanság K _{pA}	3 dB
Bizonytalanság K _{WA}	3 dB

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 61029 szerint lettek mérve.

Bekapcsolási időtartam:

A bekapcsolási idő S2 15 perc (rövid idejű üzem) azt jelenti, hogy a motort a 500 Watt névleges teljesítménnyel csak az adattáblán megadott időre (15 perc) szabad folyamatosan megterhelni. Mert különben meg nem engedhetően felmelegedne. A szünet alatt ismét lehül a motor a kiinduló hőmérsékletére.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illeszse a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.

6. Beüzemeltetés előtt

6.1. A gép felszerelése

- Felállítani a géplábat (1)
- Az oszloppal (2) levő rögzítőkarimát a három csavarral (3) és az alátétkornggal felerősíteni a géplábra (1).
- Rátolni a fúróasztalt (4) a fúróasztaltartóval az oszlopra (2) (3-es ábra). A kívánt pozícióban a szorítócsavarral (5) arretálni a fúróasztalt.
- Feltenni fúróoszlopra az ékszíjburkolattal (7) és a motorral (8) fúrófejet (6) majd az inbuszcsavarokkal (20) odarögzíteni.
- Felcsavarozni a három fogantyút (9) az adagoló kézkeresztre.

Utasítás: Rozsdásodás elleni védelemként a gép csupasaz részei be vannak kenve. A fúrótokmánynak (10) az orsóra (11) való feltevése előtt mind a két részt egy környezetbaráti oldószerrel teljesen zsírintessé kell tenni, azért hogy biztosítva legyen egy optimális erőátvitel.

6.2. A gép felállítása (ábra 1)

Beüzemeltetés előtt a fúrógépnak stacionárisan fel kell szerelve lennie. Használja ehhez a talajlemezben levő két rögzítőfuratot (12). Ügyeljen arra, hogy a gép az üzemhez és a beállítási valamint karbantartási munkálatokhoz szabadon hozzáférhető legyen.

Utasítás: A rögzítőcsavarokat csak olyan feszesen szabad meghúzni, hogy az alaplemez ne hogy túlfeszüljön vagy deformálódjon. Túlságos igénybevételnél fennál a törés veszélye.

6.3. Felhajtható forgácsvédő (4-6-ös ábra)

Kicsavarozni a három csavart (21). A piros befogadókeret (24) réseibe bedugni a transzparens burkolatot (23) és a csavarokkal (21) ismét fixálni. Azután a szorító csavarokkal felerősíteni a gépre a felhajtható forgácsvédőt (13). Majd felhajtani a forgácsvédőt és a fogaskoszorúfúrótokmányt (10) egy hirtelen mozdulattal kitolni a kónuszról és leellenőrizni a szerszám feszes ülését.

A burkolat (23) magassága fokozatmentesen elállítható és a két szárnyascsavar (22) által

rögzíthető.

A fúró kicseréléséhez fel lehet hajtani a forgácsvédőt (13), de a gép bekapcsolása előtt a forgácsvédőt (13) ismét vissza kell tenni a kiinduló helyzetébe.

6.4. Üzembevétel előtt figyelembe venni!

Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozás feszültsége a típus tábla adataival megegyezzen. A készüléket csak egy szabályszerűen felszerelt védőérintkezős dugaszoló aljzatra csatlakoztatni. A fúrógép egy zérusfeszültségkapcsolóval van ellátva, amely védi a kezelőt a feszültségesés utáni akaratlan újboli indulás ellen. Ebben az esetben a gépet ismét be kell kapcsolni.

7. Üzem

7.1. Általános (2-as ábra)

Bekapcsoláshoz üzemeltése a zöld be-kikapcsolót „I” (18), a gép újból beindul. Kikapcsoláshoz nyomja meg a piros tasztert „O” (19), a készülék kikapcsol. Ügyeljen arra, hogy ne terhelje túl a készüléket. Ha az üzem alatt lecsökken a motorzaj, akkor a motor túlságosan meg van terhelve. Ne terhelje meg olyan erősen a készüléket, hogy a motor leálljon.

7.2. Berakni a szerszámot a fúrótokmányba (1-es ábra)

Ügyeljen okvetlenül arra, hogy a szerszámcsere-nél ki legyen húzva a hálózati dugó. A fúrótokmányba (10) csak cilindrikus szerszámokat, a megadott maximális szárátmérővel szabad beszorítani. Csak kifogástalan és éles szerszámot használni. Ne használjon olyan szerszámokat, amelyek a száruknál sérültek vagy valamilyen más módon deformáltak vagy megrongálódtak. Csak a használati utasításban vagy a gyártó által engedélyezett tartozékot és kiegészítő készülékeket berakni.

7.3. A gyorsszorítású fúrótokmány kezelése

Az asztali fúrógépe fogásfúrótokmány (10) van felszerelve. Ahhoz, hogy betegyen egy fúrót, először fel kell hajtani a forgácsvédőt (13), azután betenni a fúrót és a fúrótokmányt a vele szállított tokmánykulccsal feszesre meghúzni. Ismét lehúzni a tokmánykulcsot. Ügyeljen a beszorított szerszámok feszes ülésére.

Figyelem! Ne hagyja a tokmánykulcsot dugva. Sérülés veszélye a tokmánykulcs elröptése által.

7.4. Fordulatszámbeállítás (ábrák 1/8/9)

Kapcsolja ki először a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozót.

A különböző orsófordulatszámokat az ékszj átállítóval lehet beállítani.

Járjon a következő képpen el:

- Eressze meg a csavart (16), azért hogy ki tudja nyitni az ékszjburkolatot (7).
- Megereszteni a feszítőcsavarokat (15) és eltolni a motort (8) a gépfej irányába.
- Áttenni az ékszjat a kívánt pozícióba.
- A megfelelő fordulatszámot vegye ki a táblázatból (8-es ábra).
- Megfeszíteni az ékszjat azáltal, hogy a motort (8) a gépfejhez (6) ellentétes irányba tolja. Ismét feszesre húzni a feszítőcsavart (16). A feszültség akkor van helyesen beállítva, ha az ékszjat közepén cca. 1 cm-re lehet átnyomni.
- Bezárni az ékszjburkolatot és a csavarral (16) feszesre csavarozni. Az ékszjburkolatnak (7) mindig feszesen be kell zárva lennie, mivel a gép egy biztonsági kapcsolóval van felszerelve és így csak egy bezárt ékszjburkolatnál (7) lehet bekapcsolni.

Figyelem! Ne hagyja a fúrógépet sohasem nyitott ékszjburkolat mellett futni. A fedél kinyitása előtt mindig kihúzni a hálózati csatlakozót. Ne nyúljon sohasem a fúto ékszjba.

7.4.1 Fúrásmélységűtköző (10-es ábra)

A fúróorsó, a fúrásmélység beállításához egy elfordítható skálagyűrűvel (25) rendelkezik. Beállítási munkálatokat csak nyugalmi helyzetben elvégezni.

- Addig lenyomni a fúróorsót (11) amíg a fúróhegy rá nem fekszik a munkadarabra.
- Meglazítani a szorítócsavart (17) és a skálagyűrűt (25) űtközésig előre fordítani.
- A kívánt fúrásmélységig visszacsavarni a skálagyűrűt (25) és fixálni a szorítócsavarral (17).

Figyelem! Egy cilindrikus fúrásnál fúrásmélység beállításánál hozzá kell adni a fúróhegy hosszát.

7.5 A fúróasztal döntésének a beállítása (7-os ábra)

- Meglazítani a fúróasztal (4) alatt a biztosító csavart (26).
- Beállítani a fúróasztalt (4) a kívánt szög mértékre.
- A biztosító csavart (26) ismét feszesre meghúzni azért hogy fixálja a fúróasztalt (4) ebben a pozícióban.

H

7.6 A fúróasztal magasságának a beállítása (1-es ábra)

- Meglazítani a feszítőcsavart (5).
- Nyomás vagy emelés és egyidejűleges enyhe balra és jobbra való elfordítás által beállítani a fúróasztalt (4) a kívánt magasságra.
- Ismét feszesre húzni a feszítőcsavart (5).

7.7 Beszorítani a munkadarabot

A munkadarabot már alapvetőleg egy gépsatu vagy egy megfelelő szorítószer segítségével beszorítani. **Ne tartsa a munkadarabot sohasem kézzel!** A fúrásnál a munkadarabnak a fúróasztalon (4) mozgathatónak kell lennie, azért hogy öncentrirozás történhetjen. A munkadarabokat okvetlenül biztosítani elfordulás ellen. Ez legjobban a munkadarabnak ill. a gépsatunak egy feszes ütközésre való ráfektetés által történik.

Figyelem! Pléhrészeket be kell szorítani, azért hogy ne lehesen őket felrántani. Állítsa be a munkadarabnak megfelelő helyes magasságban és döntésben a fúróasztalt. A munkadarab felső széle és a fúróhegy között elegendő távolságnak kell maradnia.

7.8 Dolgozási sebesség

Ügyeljen a fúrásnál a helyes fordulatszámra. Ez a fúróátmérőtől és a munkaanyagtól függ.

Az alul megadott lista segít Önnek a különböző anyagokhoz tartozó fordulatszám kiválasztásához.

A megadott fordulatszámoknál csak irányértékéről van szó.

Ø Fúró Szürkeöntvény	Acél	Vas	Aluminium	Bronz	
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

7.9 Süllyesztett- és központfúrás

Ezzel az asztali fúrógéppel süllyesztett és központfúrásokat is lehet elvégezni. Vegye ennél figyelembe, hogy a süllyesztett fúrás a legalacsonyabb sebességgel kell elvégezni, míg a központi fúráshoz egy magas sebességre van szükség.

7.10 Famegdolgozás

Kérjük vegye figyelembe, hogy fa megdolgozásánál egy megfelelő porelszívást muszáj használni, mivel a fapor ártalmas lehet az egészségre. Porképző munkáknál okvetlenül egy megfelelő porvédő maszkot hordani.

8. A hálózati csatlakozásvezetékek a kicserélése

Ha megsérült ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke akkor azért, hogy elkerülje a veszélyeztetéseket a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ezt ki kell cseréltetni.

9. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

9.1 Tisztítás

- Az asztali fúrógép nagyjában nem igényel gondozást. Tartsa a készüléket tisztán. Minden tisztítási és karbantartási munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót. Ne használjon a tisztításhoz maró oldószereket. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe. A munkák befejezése után kenje be zsírral a csupasz részeket. Különösen a fúróoszlopot, az állvány csupasz részeit és a fúróasztalt kell rendszeresen zsírral bekenni. Bekenéshez egy szokványos savmentes kenőzsírt használni. **Figyelem:** Ne adja a háztartási hulladék közé az olajos és zsírtartalmú tisztító posztókat. Ezeket környezetmegfelelően megsemmisíteni. A szellőztető nyílásokat rendszeresen leellenőrizni és megtisztítani. A készüléket egy száraz teremben tárolni. Ha megsérülne a készülék, akkor ne próbálja meg azt saját maga megjavítani. Engedje át a javítást egy villamossági szakembernek.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.

- Tisztítsa meg rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal a készüléket. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

9.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

9.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni;

- A készülék típusát
 - A készülék cikk-számát
 - A készülék ident- számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

11. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!